

24 ta' Ottubru, 1951

Imhalled :

L-Onor. Dr. A. J. Montanaro Gauci, LL.D.

Il-Pulizija *versus* Capt. Charles P. Zammit

"Third Party Risks" — Polza tas-Sigurtà —

Art. 3 (1) ta' l-Ordinanza XXXVI ta' l-1939,

Hadil ma jista' juza, jew iqieghel jew ikalli lil persuna oħra tuża, vettura tal-mutur fit-toroq, kemm il-darba għall-użu tal-vettura minnu jew minn dik il-persuna l-oħra, skond il-każ, ma tkunx issekk polza ta' sigurtà, jew garanzija dwar ir-riskji ta' terzi persuni.

Min jidri karrozza li tkun assikurata huwa hati ta' ksur ta' din id-dispożizzjoni tal-liġi jekk huwa, avolja t-transfer tal-karrozza jkun sar favor tiegħu, jgħmel użu minn dik il-karrozza meta jkun għadu ma sarx it-transferiment tas-sigurtà f'ismu.

Fuq l-akkuża kontra l-imputat talli fil-21 ta' Mejju 1951, għal 5.40 p.m., ipparkja l-motor car uru. 4581 Fleur-de-Lys Road, fuq in-naħa hażina tat-triq, u talli għamel użu mill-is-tess vettura mingħajr il-polza tas-sigurtà jew il-garanzija dwar

riski ta' terzi persuni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Ord. XXXVI ta' l-1939, u fuq talba għas-sospensjoni tal-liċenzi kollha tas-sewqan tiegħu għal tnax-il xahar jew iżjed, skond l-art. 3 (2) ta' l-istess Ordinanza, il-Qorti Kriminali tal-Maġistrati tal-Pulizija Gudizzjarja ta' Malta, b'sentenza tas-26 ta' Gunju 1951, sabet lill-imputat hati, u in vista taċ-ċirkustanzi minnha rilevati fis-sentenza, ikkundannat lill-imputat għall-ammonizzjoni u riprensjoni talli pparkja l-karrozza fuq in-naħa hażina tat-triq, u £2. 10. 0 multa, u ssuspendietlu l-liċenzi kollha tas-sewqan għal żmien tliet xhur, talli għamel użu mill-karrozza mingħajr il-polza tas-sigurtà jew garanzija dwar riski ta' terzi persuni;

L-imputat appella, limitatament għat-tieni akkuża;

Il-Qorti semgħet żewġ xhieda, rat l-attijiet tal-kawża, u semgħet l-avukat ta' l-appellant u l-Avukat tal-Kuruna;

Irriżulta li l-imputat kiseb il-karrozza in kwistjoni fl-10 ta' Mejju 1951, minn għand Joseph Spiteri, li kellu l-polza tas-sigurtà ta' dik il-karrozza regolament skond il-liġi. It-transfer tal-karrozza sar formalment fil-15 ta' dak ix-xahar, iżda t-trasferiment tas-sigurtà fuq isem l-imputat ma sarx qabel id-29 ta' dak ix-xahar (dep. Micallef). Għaldaqstant, fil-21 ta' Mejju 1951 il-karrozza ma kellhiex sigurtà b'isem l-imputat;

Skond l-art. 3 (1) ta' l-Ordinanza XXXVI ta' l-1939, "hadd ma jista' juża, jew iġieghel, jew iħalli lil persuna oħra tuża, vettura tal-mutur fit-toroq, kemm il-darba għall-użu tal-vettura minnu jew minn dik il-persuna l-oħra, skond il-każ, ma tkunx isseħħ polza ta' sigurtà jew garanzija dwar ir-riski ta' terzi persuni, skond id-dispożizzjonijiet ta' dina l-Ordinanza". Dan l-artikolu tal-liġi huwa riproduzzjoni eżatta tas-sezzjoni 35 tar-Road Traffic Act, 1934, Inġliż;

Skond ix-xhieda ta' l-aġent tal-kumpannija li kienet assikurat il-karrozza lil Spiteri, u ta' l-impjegat tiegħu, għalkemm it-trasferiment tas-sigurtà f'isem l-imputat kien għadu ma sarx, fil-fatti, li kieku grat xi hsara kontemplata fil-polza, il-kumpannija kienet tħallas. Iżda dan ma kienx biżżejjed biex jissodd sfa l-vot tal-liġi; għax il-liġi fl-artikolu msemmi triid il-polza, jew ċertifikat tas-sigurtà skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Ordinanza—"as complies with the requirements of this Or-

dinance"; u dik l-Ordinanza, fl-art. 4 (1), tgħid li "sabiex polza tas-sigurtà tkun skond id-dispożizzjonijiet ta' din l-Ordinanza, għandha tkun... (b) li tassaigura lil dik il-persuna, persuni, jew klassijiet ta' persuni, kif speċifikat fil-polza....." Fil-każ in ezami, il-polza kienet għadha f'isem hadd ieħor, u mhux f'isem l-imputat. Anzi, proprjament, bil-bejgħ tal-karrozza l-polza kellha tintemm, u ma setgħetx titwella lil hadd ieħor mingħajr il-kunsens ta' l-assiguraturi, kif jingħad fuq id-ċertifikat stess li gie eżibit. U għaldaqstant l-imputat ma kienx assigurat;

Il-Qorti ta' l-Appell ta' l-Ingilterra (King's Bench Division), in re "Peters vs. General Accident, Fire & Life Assurance Corporation Ltd.". (1938), fejn giet applikata ligi bħal tagħna (Road Traffic Act, 1934), per mezz ta' "The Master of the Rolls, irriteniet preċiżament hekk, u ikkonfermat is-sentenza ta' Justice Goddard, li kien irritjena li "there was therefore no insurance in force";

U lanqas jista' jingħad li meta l-imputat kiseb il-karrozza bil-polza tas-sigurtà, u saqha, huwa kien giegħed isuqha bil-permess tal-bniedem li ismu kien jidher fuq il-polza bħala l-assigurat, biex jibbenefika mis-sigurtà; għax allura l-imputat kien għa kiseb definitivament il-proprjetà tal-karrozza, u allura la kellu u lanqas seta' kellu jieħu minn għand Spiteri ebda permess, għar-raġuni li dana kien svestit minn kull jedd fuq il-karrozza. Dina l-osservazzjoni saret ukoll preċiżament mill-Master of the Rolls f'dik id-deċiżjoni li ssemmiet, fejn qal:—"At the date when the accident took place, the entire property in this car was vested in Pope. He had bought the car. On the sale of the car the property passed to him..... The property therefore passed to the purchaser long before this accident took place..... The car had become the out and out property of Pope. When Pope was using that car he was not using it by the permission of Coomber. It is an entire misuse of language to say that. He was using it as owner, and not by virtue of any permission of Coomber" (3 All E.R. 267-54, Times Law Reports, p. 664-665);

Għaldaqstant, fid-data msemmija fit-taħrika, meta l-imputat għamel uzu fit-triq publika mill-motor car in kwistjoni,

huwa ma kellux polza tas-sigurtà, jew sigurtà skond ma trid l-Ordinanza fuq imsemmija;

"Għal dawn ir-ragunijiet il-Qorti tiċhad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata fil-kap devolut lilha; u tordna li t-terminu tas-sospensjoni jibda mil-lum, bil-fakoltà lill-imputat li jhallas il-multa fi żmien jumejn.
